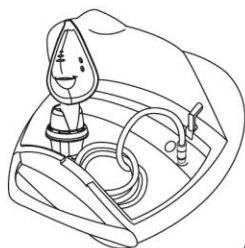
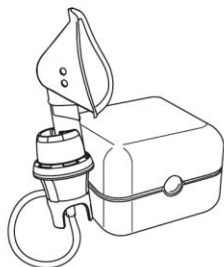


A120 - A200 - A430 - A440 - A600 - A610  
A1000 - A1100 - A1400 - A1500 - A1750

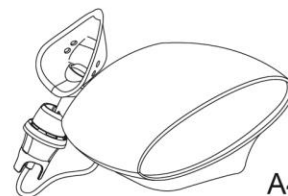
Nébuliseur à piston pour thérapie par aérosol



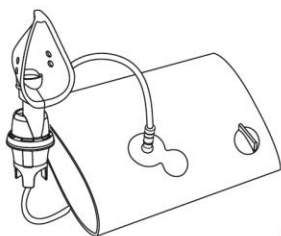
A120



A200



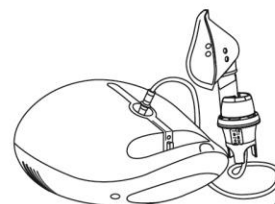
A430



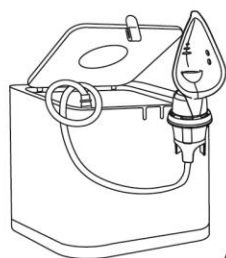
A440



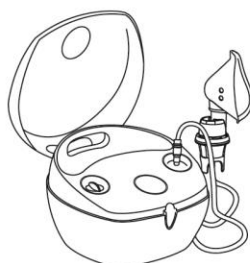
A600



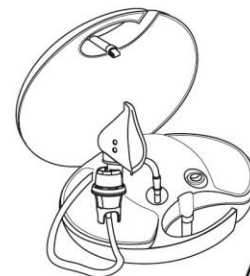
A610



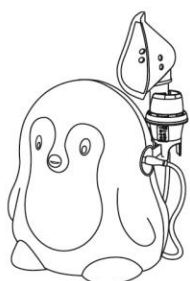
A1000



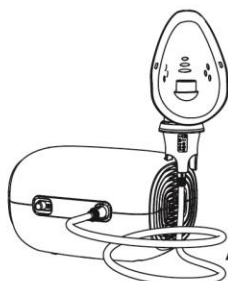
A1100



A1400



A1500

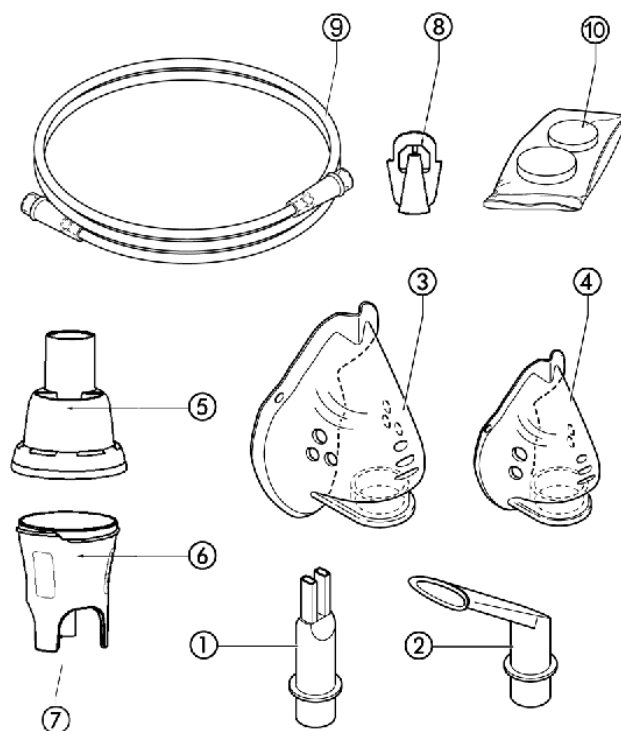


A1750

Mode d'emploi

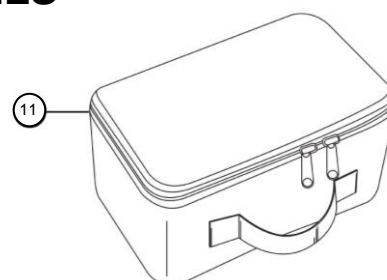
## ACCESSOIRES STANDARDS FOURNIS

- Fig.1 Embout nasal
- Fig.2 Embout buccal
- Fig.3 Masque Adulte
- Fig.4 Masque pédiatrique
- Fig.5 Récipient médicaments – Partie supérieure
- Fig.6 Récipient médicaments – Partie inférieure
- Fig.7 Récipient médicaments – Entrée d'air
- Fig.8 Pisper
- Fig.9 Tuyau à air
- Fig.10 Filtre à air de remplacement



## ACCESSOIRES OPTIONNELS

- Fig.11 Sacoche de transport



### Avertissements avant utilisation

Les enfants et les personnes handicapées doivent toujours utiliser l'appareil sous la stricte surveillance d'un adulte qui a lu ce manuel.

L'appareil est conçu pour être utilisé par une personne âgée d'au moins 16 ans et ayant au moins 8 années d'études. Le récipient à médicaments et tous les accessoires n'ont pas été stérilisés. Avant utilisation, lire le paragraphe "Nettoyage et entretien".

Le récipient à médicaments et les accessoires peuvent être réutilisés après un nettoyage approprié. Il est recommandé un usage personnel.

L'appareil est un appareil médical de classe IIa, qui convertit les médicaments de la forme liquide en vapeur afin de les administrer directement dans l'appareil respiratoire. L'appareil atomise des médicaments en suspension et en solution.

L'effet thérapeutique pourrait être réduit avec des médicaments huileux et / ou pâteux.

L'appareil n'est PAS un nébuliseur pour huile essentielle.

Ne pas atomiser de solutions liquides et / ou alcooliques.

L'appareil génère de l'air comprimé. Des conséquences secondaires pourraient apparaître en cas d'intolérance au médicament utilisé.

Nous avons une politique d'amélioration continue et, par conséquent, le produit à l'intérieur peut varier légèrement de celui montré.

### **Avertissements à lire avant utilisation**

1. Lisez attentivement les instructions avant utilisation. Conservez ce manuel pour toute consultation future.
2. Après avoir enlevé les matériaux d'emballage, assurez-vous qu'ils n'ont pas été endommagés. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez un technicien ou un service agréé.
3. Utilisez l'appareil uniquement comme inhalateur à des fins thérapeutiques. Le type de médicament, le mode et l'heure de l'application sont seulement sous la limitation médicale. Les opérations d'installation doivent être effectuées conformément aux instructions de ce manuel et uniquement pour les utilisations déclarées par le constructeur.
4. Ce dispositif ne convient pas à une utilisation avec des mélanges anesthésiques inflammables contenant de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
5. Le bon fonctionnement de l'appareil peut être affecté par des interférences électromagnétiques provoquées par un dysfonctionnement de votre téléviseur, radio, etc. Dans ce cas, essayez de déplacer l'appareil jusqu'à ce que l'interférence disparaisse ou essayez de vous connecter à une autre prise.
6. N'utilisez jamais de rallonges ou d'adaptateurs. Il est recommandé de toujours porter le cordon d'alimentation pour éviter une surchauffe dangereuse. Gardez le cordon loin des surfaces chaudes.
7. Débranchez toujours l'appareil de la prise principale après utilisation et avant les opérations de nettoyage.
8. Ne touchez pas l'appareil s'il tombe accidentellement dans l'eau. Débranchez-le immédiatement et ne l'utilisez pas par la suite. Contactez un centre de service agréé.
9. N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
10. Ne pas obstruer les grilles de refroidissement.
11. Pendant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface plane et stable pour éviter tout déversement.
12. N'utilisez pas l'appareil lorsque le patient dort.
13. Confiez tous les entretiens au centre de service. N'ouvrez pas l'équipement. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, éteignez-le et consultez le livret d'instructions (consultez la feuille supplémentaire).
14. Ne laissez aucun matériel d'emballage (sacs en plastique, boîtes en carton, etc.) à la portée des enfants pour éviter les dangers.
15. Gardez les accessoires hors de portée des enfants. Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites doivent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance étroite d'un adulte qui a lu ce manuel d'instructions. Garder le récipient à médicaments hors de la portée des enfants de moins de 36 mois, car il contient des parties qui pourraient être ingérées.
16. Débranchez toujours l'appareil de la prise principale lorsqu'il n'est pas utilisé.
17. Il est recommandé d'utiliser un ensemble d'accessoires de médication personnel.
18. Ne laissez pas de résidus pharmaceutiques dans le récipient à médicaments et / ou dans les accessoires à la fin de la thérapie.
19. Le nettoyage et / ou la maintenance doivent être effectués uniquement après avoir éteint l'appareil et débranché le cordon d'alimentation de la prise de courant.
20. Ne tirez pas sur le câble ou l'appareil pour retirer la fiche.
21. Il s'agit d'un appareil médical à usage domestique qui doit être utilisé sur ordonnance médicale. Il doit être utilisé comme indiqué sur les instructions de ce manuel. Il est important que les patients lisent et comprennent les

informations pour l'unité d'utilisation et de maintenance. Contactez votre revendeur ou votre centre de service pour toute question.

22. Si la fiche de l'appareil ne correspond pas à la prise, contactez un technicien qualifié pour remplacer la fiche. N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples et / ou d'extensions.
23. N'obstruez pas l'entrée d'air.
24. L'installation doit être effectuée conformément aux instructions et à l'utilisation déclarées par le fabricant. Une mauvaise installation et / ou une mauvaise utilisation peuvent causer des dommages aux personnes, animaux ou objets. Le fabricant ne peut pas en être tenu responsable.
25. Lisez les instructions avant utilisation :     **0/OFF** Arrêt                     **I/ON** Démarrage             ~ AC
26. Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche.
27. N'exposez pas l'appareil à la poussière (qui pourrait obstruer les grilles de refroidissement), à la chaleur (qui pourrait déformer les boîtiers), à la lumière du soleil ou à d'autres agents atmosphériques susceptibles de compromettre la sécurité de l'appareil lui-même.
28. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'interférences potentielles (exemple : sources de chaleur telles que foyers, appareils de chauffage électriques ou à gaz, sources de vapeur telle que bouilloires, sources de rayonnement électromagnétique comme fours à micro-ondes, appareils Wi-Fi).
29. Tenir à l'écart des enfants, des personnes handicapées.
30. Tenir à l'écart des animaux de compagnie qui pourraient contaminer la surface en contact avec le patient, fermer la grille de ventilation ou, en général, éviter la bonne exécution de la thérapie.

## **Attention**

L'appareil n'est pas un sauveur. Il est recommandé de garder un autre dispositif ou un autre médicament en cas d'impossibilité de terminer la thérapie.

La thérapie doit être prescrite par un médecin et doit indiquer le mode et l'heure du traitement.

L'appareil a été développé pour un usage domestique. L'utilisation continue maximale est de 20min. La pause minimum après l'utilisation est de 40min.

Le changement du nombre de tours du moteur dû à une panne de courant, etc., ne peut pas modifier les performances de l'appareil.

Utilisez l'appareil contre une ou plusieurs des listes d'avertissements précédents pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil, une mauvaise thérapie par aérosol et blesser le patient.

Il est fortement suggéré le plein respect des avertissements et des prescriptions médicales pour éviter de sérieux problèmes.

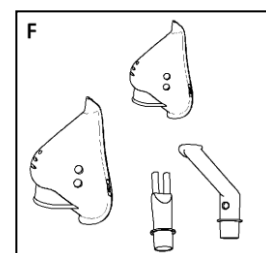
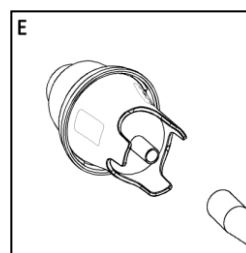
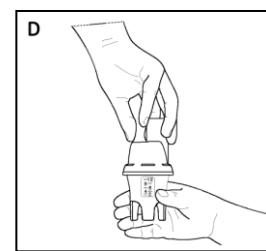
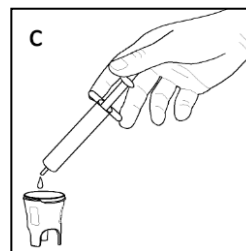
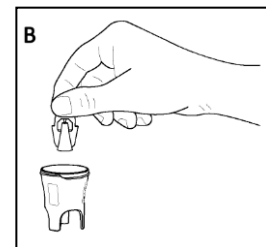
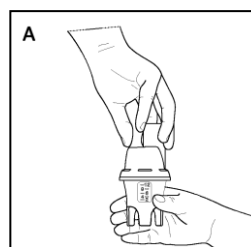
### **Avertissements de sécurité :**

- Le produit contient de petites pièces qui peuvent être ingérées ou inhalées : gardez le produit et les accessoires hors de portée des enfants.
- Le cordon d'alimentation peut être source de risque de strangulation : garder sous surveillance les enfants et non les personnes autosuffisantes.

## **Mode d'emploi**

1. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
2. Assurez-vous que la tension nominale correspond à la tension de l'appareil.
3. Branchez l'appareil à une prise électrique.

4. Ouvrez le récipient à médicaments en dévissant les parties supérieure et inférieure (A).
5. Insérez le pisper dans la buse du récipient à médicaments (B).
6. Remplissez la partie inférieure du récipient avec la solution pharmaceutique (C).  
(C) Note : Les entailles sur la partie inférieure de la tasse de médecine sont seulement indicatives.
7. Fermez le récipient en vissant les 2 parties (D).
8. Connectez le tuyau à air (9) au récipient à médicaments (E).
9. Connectez le tuyau à air (9) à la sortie d'air de l'appareil.
10. Insérez les accessoires nécessaires sur le récipient à médicaments (masque, embout buccal ou nasal) (F).
11. Allumez l'appareil en plaçant le bouton sur ON.
12. Après le traitement, éteignez l'appareil et débranchez-le.  
Avant de le réutiliser, assurez-vous que l'appareil soit revenu à une température ambiante.
13. Accessoires en option : sac de transport.



### **ATTENTION :**

Ne pas inhaler horizontalement.

Ne pas incliner le récipient à médicaments sur 45 °.

Maintenez les accessoires bien ventilés, à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil (F).

### **■ AVERTISSEMENTS POUR UNE BONNE APPLICATION DE LA THÉRAPIE**

- Asseyez-vous dans une position confortable et droite.
- Si un masque (adulte ou enfant) est utilisé, assurez-vous qu'il adhère bien au visage. Le masque a des trous pour le flux d'air pendant la phase d'expiration. Respirez facilement et faites une courte pause à la fin de chaque respiration.
- Si l'embout buccal est utilisé, gardez-le légèrement entre les dents avec les lèvres serrées. La respiration doit être faite par la bouche.
- Si le porte-nez est utilisé, placez-le doucement sur les narines. Ne l'insérez pas dans le nez. La respiration doit être faite par le nez.
- L'application thérapeutique prend fin lorsque le médicament est sorti de façon discontinue (bave).
- A la fin de l'application, nettoyez et désinfectez soigneusement les accessoires comme indiqué au chapitre "Nettoyage et entretien".



### **■ NETTOYAGE ET MAINTENANCE**

Après chaque traitement, retirez l'appareil de la prise et nettoyez l'appareil et les accessoires. Attention : n'utilisez que les accessoires fournis avec le produit, d'autres accessoires peuvent entraîner une thérapie inefficace.

#### **NETTOYAGE DES EMBOUTS BUCCAL ET NASAL**

Utilisez de l'eau potable pour nettoyer soigneusement ces accessoires lorsqu'ils sont utilisés. Ils peuvent être stérilisés en les faisant bouillir pendant 5-10 minutes dans l'eau ou par immersion dans un désinfectant chimique (chlorure électrolytique oxydant) acheté dans une pharmacie (par exemple: Amuchina®, Milton®), en suivant les instructions du produit et en rinçant avec de l'eau potable. Laissez sécher naturellement.

#### **NETTOYAGE DU RÉCIPIENT À MÉDICAMENTS :**

Après utilisation, ouvrez les 3 parties, lavez avec du savon et de l'eau chaude et rincez soigneusement. Enlevez l'excès d'eau avec un chiffon doux, propre et sec et laissez sécher naturellement dans un endroit propre. Pour stériliser, recouvrez le récipient de médicament avec une solution de stérilisation à froid, en suivant les instructions sur le paquet de stérilisateur. Il est recommandé d'utiliser un récipient de médicament personnel pour chaque patient, à utiliser pendant 6 mois ou 120 traitements. Ne pas utiliser d'eau bouillante pour le nettoyer.

## NETTOYAGE DES MASQUES ET TUYAUX :

Lavez soigneusement avec une solution désinfectante seulement.

## CONTAMINATION PAR MICROBES :

En cas de pathologie d'origine microbienne ou virale, où l'infection est possible, l'appareil et ses accessoires ne doivent pas être partagés avec d'autres patients.

### ■ ENTRETIEN

Cet appareil a une durée de vie prévue d'environ 2 500 cycles de thérapie, sur la base d'une durée moyenne de traitement de 8 min. Les pièces en tant que filtre et accessoires doivent être remplacés périodiquement (voir "NETTOYAGE ET MANIEMENT").

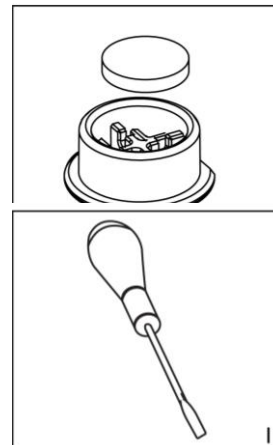
### CHANGEMENT FILTRE (H)

Le filtre doit être remplacé après 30 heures d'utilisation ou lorsqu'il devient gris.

Pour le remplacement du filtre, soulevez le couvercle à l'aide d'un tournevis plat comme indiqué dans l'image I.

Retirez le filtre et installez le nouveau filtre (10).

Montez le couvercle du porte-filtre dans son logement en s'assurant qu'il adhère à la surface.



### ■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU DISPOSITIF

Presses rotatives à piston, sans lubrification.

Dispositif médical de classe IIA selon la Directive 93/42/CEE annexe IX

Récipient à médicaments : dimension particules < 5µm MMAD (EN13544-1)

Utilisation intermittente : 20minutes - ON / 40minutes – OFF

Tension nominale : 220 V ~

Fréquence : 50 Hz

Puissance : 120 VA

#### Conditions de fonctionnement :

Température ambiante : min 5°C – max 40°C

Humidité : min 15% RH – max 93% RH

Pression atmosphérique : min 700hPa – max 1060hPa (altitude max de fonctionnement ≤ 2000m)

#### Conditions de stockage :



Température ambiante: min -25°C / max +70°C

Humidité: min 0% RH – max 93%RH

Pression atmosphérique : min 500 hPa – max 1060 hPa

### ■ SYMBOLES

	Courant alternatif		Marque CE médical mark ref. Dir 93/42 CEE
	Double isolation		Ne pas utiliser le dispositif en prenant un bain ou une douche
	Partie appliquée BF	I / ON	Allumer
	Obligation de lire le manuel d'instruction	O / OFF	Eteindre
	Symbole général d'avertissement		Lire le mode d'emploi

IP21	Protection contre la pénétration des corps solides et liquides (protégée contre les corps solides de plus de 12 mm, protégée contre l'accès avec un doigt, protégée contre les gouttes d'eau tombant verticalement).		Garder sec
	Ce produit (y compris ses accessoires) doit être livré à la fin de sa durée de vie dans un point de collecte pour le recyclage par des appareils électriques et électroniques, par l'utilisateur ou par son revendeur.		

## ■ PROBLEMES, CAUSES ET SOLUTIONS

Le dispositif ne s'allume pas :

- Assurez-vous que la prise est bien insérée
- Assurez-vous que le bouton principal est bien en position ON (I)

L'appareil est allumé mais rien ne se passe :

- Assurez-vous d'avoir inséré le pisper dans le récipient à médicaments (8)
- Assurez-vous que le tuyau de raccordement d'air ne soit pas plié ou écrasé (9)
- Assurez-vous que le filtre d'aspiration d'air n'est pas arrêté ou sale. Dans ce cas, remplacez-le par un nouveau (10)
- Assurez-vous que le récipient à médicaments a été remplie avec des médicaments.

Remarque : Si l'appareil ne reprend pas son fonctionnement correct malgré les contrôles effectués, contactez le service après-vente.

## ■ MANUEL ET DÉCLARATIONS DU CONSTRUCTEUR - ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

L'appareil de thérapie par aérosol peut être utilisé dans le réglage électromagnétique indiqué ici :

Test d'émission	Conformité	Réglage électromagnétique
Irradiation / Conduite d'émission	Groupe 1	L'élimination a utilisé l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Ainsi, ses émissions RF sont très faibles et ne provoquent aucune interférence avec d'autres appareils électriques.
Irradier / conduire des émissions CISPR11 Émissions harmoniques IEC/EN 61000-3-2 fluctuations de tension / scintillement IEC/EN 61000-3-3	Classe (B)  Classe (A)	L'appareil est adapté pour être utilisé dans tout le cadre, y compris l'environnement domestique et tous les paramètres de connexion au réseau public de distribution qui donnent l'alimentation à l'environnement utilisé pour un usage domestique.
Décharges électrostatiques (ESD) IEC/EN 61000-4-2	±6kV en contact ±8kV dans les airs	Les sols doivent être en bois, en ciment ou en céramique. Si les sols sont revêtus d'une matière synthétique, l'humidité relative doit être au maximum de 30%.
transistors de vitesse / rafale IEC/EN 61000-4-4	puissance ±2kV	L'approvisionnement devrait être typique d'un hôpital ou d'un établissement commercial
Poussée IEC/EN 61000-4-5	Mode différentiel ±1kV	L'approvisionnement devrait être typique d'un hôpital ou d'un établissement commercial
Trou de tension, courtes pauses et changement de tension IEC/EN 61000-4-11	<5%Ut pour 0.5 cycle 40%Ut pour 05 cycle 70%Ut pour 25 cycle <5%Ut pour 5 sec	L'approvisionnement doit être typique d'un hôpital ou d'un établissement commercial. Si l'utilisateur a besoin d'un fonctionnement continu de l'appareil, il est recommandé d'utiliser l'appareil sous un groupe de continuité.
Champ magnétique IEC/EN 61000-4-8	3A/m	Le champ magnétique devrait être typique d'un hôpital ou d'un établissement commercial.

Conducts immunity IEC/EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80 MHz 8 (for appliances life-supporting)	
Irradiate immunity IEC/EN 61000-4-3	3V/m 80 MHz to 2.5GHz ( for appliances NOT life- equipment)	

**Note** UT est la valeur de la tension d'alimentation

Les appareils électromédicaux nécessitent un soin particulier. Lors de l'installation et de l'utilisation en ce qui concerne les exigences CEM, il est donc nécessaire qu'ils soient installés et / ou utilisés conformément aux spécifications du fabricant. Risque potentiel d'interférence électromagnétique avec d'autres appareils, en particulier avec d'autres appareils d'analyse et de traitement. Les appareils de radiocommunication et de télécommunication mobiles ou les radiofréquences (téléphones mobiles ou connexions sans fil) peuvent interférer avec le fonctionnement du dispositif électromédical.

**Fabriqué par : EP S.p.A. via Del Commercio 1 Travagliato (BS) ITALY**

**Tel. 030/2583990 - Fax. 030/2584012 – Sites internet : [www.emeditaly.com](http://www.emeditaly.com)**

**[www.elettroplastica.com](http://www.elettroplastica.com)**

